

Diese Seite wurde inhaltlich gestaltet von den deutschsprachlichen Gemeinden in Nordschleswig. Die deutsche Minderheit in Nordschleswig wird von neun deutschsprachigen Pfarrstellen seelsorgerlich betreut. Die vier Stadtpfarrstellen in den Städten Tondern, Apenrade, Sonderburg und Hadersleben gehören zur dänischen Folkekirkke. Die Nordschleswigsche Gemeinde hat sich 1923 gegründet, um die geistliche Versorgung der deutschen Minderheit in den ländlichen Regionen von Nordschleswig sicherzustellen. Die geistliche Aufsicht wird vom Evangelisch-Lutherischen Bischof in Schleswig wahrgenommen.

**Kontakt:**  
Carsten Pfeiffer, Tel. +45 74 76 22 17  
E-Mail: buhrkall@kirche.dk  
www.kirche.dk

## MELDUNG

### Drop-in Taufe

**Apenrade.** „Was hindert's, dass ich mich taufen lasse? (Apostelgeschichte 8, 36). Vielleicht haben deine Eltern es nicht geschafft, dich taufen zu lassen, als du klein warst. Vielleicht wollten sie dir die Entscheidung überlassen und erst jetzt hast du dich entscheiden können. Vielleicht hast du dich bisher nicht getraut, selbst um die Taufe zu bitten. Vielleicht fühlst du dich einer Kirchengemeinde zugehörig und möchtest diese Zugehörigkeit durch die Taufe bekräftigen. Egal, welche Motive dich bewegen – nun ist es möglich, direkt von der Straße in die Kirche zu kommen, um sich taufen zu lassen – und zwar am Sonnabend, 9. November, ab 10 Uhr in der St-Nicolai-Kirche in Apenrade. Eine vorherige Anmeldung ist nicht notwendig. Mitzubringen sind allein gültige Ausweispapiere mit Foto. Minderjährige benötigen die Begleitung eines Erziehungsberechtigten sowie die Einverständniserklärung beider Eltern. Taufzeugen dürfen selbst mitgebracht werden oder sie werden von der Gemeinde benannt. Ein Gemeindepastor wird dich in Empfang nehmen, mit dir über deinen Taufwunsch sprechen und dich durch das Ritual begleiten. Bevor du die Kirche wieder verlässt, erhältst du deine Taufurkunde sowie eine Bibel und ein Gesangsbuch, die dir helfen können, die Bedeutung deiner Taufe noch weiter zu erkunden.“

Seit 20 Jahren gastiert der „Männerchor des Hl. Wladimir“ aus Moskau in Nordschleswig. Auch in diesem waren die Herren in der Gravensteiner Schlosskirche zu Gast. Pastor Günther Barten erinnert sich, wie es dazu kam.

Von Günther Barten  
**Gravenstein.** Das war ein Glücksfall. Edda Matzen reiste nach Wittenberg und lernte dort den „Männerchor vom Hl. Wladimir“ aus Moskau kennen. Sie lud ihn ein nach Dänemark ein. Und die Herren kamen. Das erste Konzert fand in der Kirche zu Lügumkloster statt. Ein zweites Konzert Chors gab es nur wenige Tage danach in der Gravensteiner Schlosskirche.

Das ist nun 20 Jahre her und markierte den Beginn einer Erfolgsgeschichte in der deutsch-dänischen Zusammenarbeit auf Ebene der Kirchengemeinden. Edda Matzen holte sich Marga Backmann ins Boot. Die beiden Damen betreuten die Sänger in herzlicher Art und Weise. So kamen sie wieder – und das nun seit 20 Jahren einmal im Jahr.

Die Nordschleswigsche Gemeinde stellt ihnen das Jugendlager auf der Insel Röm zur Verfügung. Dort fühlen die Herren sich wie zu Hause und gleichzeitig wie im Urlaub. Sie sprechen von Röm nur als der „Märcheninsel“, die sie sich zu Fuß, per Fahrrad und schwimmend im Meer erobert haben. Vor etwa 18 Jahren übernahm ich als Senior mit Unterstützung von Marion Miltzow und später von Mette Petersen die

# Eine Erfolgsgeschichte

Wie der „Männerchor vom Hl. Wladimir“ die deutsch-dänische Zusammenarbeit beflügelt



Der „Männerchor vom Hl. Wladimir“ bei seinem Konzert in Gravenstein.  
Foto: Günther Barten

Betreuung der Gäste. Damit wurde der „Männerchor vom Hl. Wladimir“ quasi zu meinen persönlichen Gästen. Und so verbindet sich meine Tätigkeit als „Impresario“ mit der als Koch und Pastor. Das diesjährige Konzert des „Männerchores vom Hl. Wladimir“ in der Gravensteiner Schlosskirche war das 21. in Folge.

Der zweite Auftritt des Chores in Gravenstein war das erste Konzert, dass deutsche und dänische Gemeinde gemeinsam veranstalteten. Es war wohl die erste deutsch-dänische Zusammenarbeit auf offiziellem Niveau, an die ich mich erinnern kann. Aus den kleinen Anfängen in Gravenstein entwickelte sich der „Dänisch-deutsche Freundschafts-

ein für kirchliche Zusammenarbeit“. So wurde die russisch-orthodoxe Liturgie zum Geburtshelfer und Begleiter einer Entspannungs- und Zusammenarbeitsgeschichte der deutsch-dänischen kirchlichen Zusammenarbeit.

### Unterstützung für ein Kinderkrankenhaus

Der Name des „Männerchores vom Hl. Wladimir“ leitet sich von einem Kinderkrankenhaus in Moskau ab, das der Industriearbeiter von Dewitz Ende des 19. Jahrhunderts stiftete, nachdem sein einziger Sohn an Diphterie gestorben war. Das Krankenhaus war im Bungal-

lowstil gebaut worden und arbeitete nach den damals modernsten Methoden. Zum Hospital gehörte die kleine Kirche „Zur Heiligen Dreifaltigkeit“, die nach der Wende ihrer ursprünglichen Bestimmung zurückgegeben wurde, und für deren Renovierung der Männerchor durch Konzerte in Deutschland und Dänemark erheblich beitrug.

Aus dem „Kinderkrankenhaus vom Hl. Wladimir“ ist zwischenzeitlich ein großes Bezirkskinderkrankenhaus geworden, das über die Grenzen Moskaus hinaus bekannt ist. Die Bungalows sind längst durch Plattenbauten ersetzt, aber das Sponsoringziel bleibt: die Unterstützung des Kinderkrankenhauses – jetzt für die Anschaffung von modernsten Diagnosegeräten.

## Apenrade

### Gottesdienste:

**Sonntag, 3. November, 14 Uhr,** St-Nicolai-Kirche, mit Kirchenkaffee, Anke Krauskopf

**Sonntag, 10. November, 14 Uhr,** Høje Kolstrup Kirche, mit Kirchenkaffee, Anke Krauskopf

**Sonntag, 17. November, 9 Uhr,** St-Nicolai-Kirche, Friedensandacht zum Volkstrauertag mit Kranzniederlegung, Cornelia Simon

**Sonntag, 24. November, 16.30 Uhr,** St-Nicolai-Kirche, mit Totengedenken und Abendmahl, Anke Krauskopf

**Sonntag, 1. Dezember, 10.30 Uhr,** St-Nicolai-Kirche, mit Abendmahl, Anke Krauskopf

### Veranstaltungen:

**Mittwoch, 4. Dezember, 14 Uhr,** Pflegeheim Grønnegården, deutscher Adventsgottesdienst

## Hadersleben

### Gottesdienste:

**Sonntag, 3. November, 16.30 Uhr,** Dom, Gedenken der Verstorbenen an Allerheiligen

**Sonntag, 10. November, 10 Uhr,** Herzog-Hans-Kirche, mit Abendmahl, Christa Hansen

**Sonntag, 1. Dezember, 16.30 Uhr,** Domkirche, Christa Hansen

**Hinweis:** Wegen der Renovierung des Domes St. Marien in Hadersleben bleibt das Hauptschiff des Domes bis voraussichtlich März des nächsten Jahres wegen Renovierungsarbeiten geschlossen. Es finden Gottesdienste im nördlichen Kirchenschiff statt. Für kirchliche Handlungen wird auf die Herzog-Hans-Kirche verwiesen.

## Sonderburg

### Gottesdienste:

**Sonntag, 3. November, 10 Uhr,** Gemeindehaus, Hauke Wattenberg

**Sonntag, 10. November, 16 Uhr,** Christianskirche, Hauke Wattenberg

**Sonntag, 17. November, 10 Uhr,** Marienkirche

**Sonntag, 24. November, 16 Uhr,** Marienkirche

**Sonntag, 1. Dezember, 10 Uhr,** Gottesdienst Gemeindehaus

### Veranstaltungen:

**Dienstag, 12. November, 14.30 Uhr,** Singcafé im Mariaheim

**Dienstag, 26. November, 14.30 Uhr,** Andacht im Mariaheim

## Tondern

### Gottesdienste:

**Sonntag, 3. November, 16.30 Uhr,** Christkirche, Carsten Pfeiffer

**Sonntag, 17. November, 10 Uhr,** Christkirche, mit Abendmahl, Günther Barten

**Sonntag, 24. November, 16.30 Uhr,** Christkirche, mit Abendmahl und Totengedenken, Günther Barten

**Sonntag, 1. Dezember, 16.30 Uhr,** Christkirche, Carsten Pfeiffer

**Überg Kirche, deutscher Teil der Gemeinde:**

**Sonntag, 10. November, 10 Uhr,** mit Totengedenken und Abendmahl, Günther Barten

### Veranstaltungen:

**Mittwoch, 13. November, 15 Uhr,** Gemeindegemeinschaft im Brorsonhaus, Günther Barten

**Dienstag, 19. November, 15 Uhr,** Gemeindegemeinschaft in Leos Pflegeheim

**Konfirmandenunterricht** findet immer donnerstags um 14 Uhr im Brorsonhaus statt.

**Kranzniederlegungen:** Die Termine für die Kranzniederlegungen unter der Federführung des „Volksbundes Kriegsgräberfürsorge“ sind der Tagespresse zu entnehmen.

## Pfarrbezirk Buhrkall

### Gottesdienste:

**Sonntag, 3. November, 10.30 Uhr,** Hostrup, mit Abendmahl und Gedenken an die Verstorbenen, Carsten Pfeiffer

**Sonntag, 10. November, 10.30 Uhr,** Buhrkall, mit Abendmahl und Gedenken an die Verstorbenen, Carsten Pfeiffer

**Sonntag, 17. November, 10.30 Uhr,** Osterhoist, mit Abendmahl und Gedenken an die Verstorbenen, Carsten Pfeiffer

**Sonntag, 24. November, 16.30 Uhr,** Christkirche, mit Abendmahl und Totengedenken, Günther Barten

**Sonntag, 1. Dezember, 16.30 Uhr,** Christkirche, Carsten Pfeiffer

**Überg Kirche, deutscher Teil der Gemeinde:**

**Sonntag, 10. November, 10 Uhr,** mit Totengedenken und Abendmahl, Günther Barten

**Sonntag, 17. November, 10.30 Uhr,** Buhrkall, mit Abendmahl und Gedenken an die Verstorbenen, Carsten Pfeiffer

**Sonntag, 24. November, 16.30 Uhr,** Christkirche, mit Abendmahl und Totengedenken, Günther Barten

**Sonntag, 1. Dezember, 16.30 Uhr,** Christkirche, Carsten Pfeiffer

## Pfarrbezirk Gravenstein

### Gottesdienste:

**Sonntag, 10. November, 11 Uhr,** Gravenstein, Deutsch-Dänischer Luthergottesdienst

**Sonntag, 17. November, 14 Uhr,** Hølebüll

**Sonntag, 24. November, 16 Uhr,** Eken-sund, mit Erinnerung an die Verstorbenen im Pfarrbezirk anschließend Gemeindeversammlung für den Pfarrbezirk

**Veranstaltungen:**  
**Dienstag, 5. November, 15.30 Uhr,** Kinderkreis auf Deutsch und Dänisch für

Kinder von drei bis fünf Jahren im Kindergarten Broacker. Die Gestaltung liegt bei der Musikvereinigung und der Nordschleswigschen Gemeinde

**Donnerstag, 7. November, 19.15 Uhr,** Kirchenvertretertagung der Nordschleswigschen Gemeinde in der deutschen Schule Tingleff

**Dienstag, 12. November, 9.30 Uhr,** Kinderkreis auf Deutsch und Dänisch für Kinder von drei bis fünf Jahren in der Bibliothek Sonderburg

**Donnerstag, 21. November, 14.30 Uhr,** Seniorenkreis in Lunden

**Dienstag, 26. November, 15.30 Uhr,** Kinderkreis auf Deutsch und Dänisch für Kinder von drei bis fünf Jahren im Kindergarten Broacker

**Mittwoch, 27. November, 9.30 Uhr,** Gottesdienst mit dem Kindergarten Broacker in der Kirche Broacker

**Pfarrbezirk Hoyer-Lügumkloster**

**Gottesdienste in Hoyer:**  
**Sonntag, 3. November, 10.30 Uhr,** Kirche Hoyer, Matthias Alpen

**Sonntag, 17. November, 15.15 Uhr,** Denkmal am Friedhof, Kranzniederlegung am Volkstrauertag

**Sonntag, 17. November, 16 Uhr,** Kirche Hoyer, Gedenken der Verstorbenen mit Abendmahl, Matthias Alpen

**Sonntag, 1. Dezember, 10.30 Uhr,** Kirche Hoyer, Erster Advent, Matthias Alpen

**Gottesdienste in Lügumkloster/Norderlügum:**  
**Sonntag, 3. November, 14 Uhr,** Kirche Lügumkloster, Gedenken der Verstorbenen mit Abendmahl, Matthias Alpen

**Sonntag, 17. November, 8.30 Uhr,** Kirche Norderlügum, Gedenken der Verstorbenen mit Abendmahl, Matthias Alpen

**Sonntag, 1. Dezember, 14 Uhr,** Kirche Lügumkloster, Erster Advent, Matthias Alpen

**Gottesdienste in Lügumkloster/Norderlügum:**  
**Sonntag, 3. November, 14 Uhr,** Kirche Lügumkloster, Gedenken der Verstorbenen mit Abendmahl, Matthias Alpen

**Sonntag, 17. November, 8.30 Uhr,** Kirche Norderlügum, Gedenken der Verstorbenen mit Abendmahl, Matthias Alpen

**Sonntag, 1. Dezember, 14 Uhr,** Kirche Lügumkloster, Erster Advent, Matthias Alpen

## Pfarrbezirk Süderwilstrup

### Gottesdienste:

**Sonntag, 3. November, 11 Uhr,** Kirche Ries, mit Gedenken an unsere Verstorbenen

**Sonntag, 10. November, 10.30 Uhr,** Kirche Loit, mit Gedenken an unsere Verstorbenen

**Sonntag, 24. November, 10.30 Uhr,** Kirche Wilstrup

**Sonntag, 24. November, 14 Uhr,** Kirche Oxenwatt

**Sonntag, 1. Dezember, 14 Uhr,** Kirche Ries, mit anschließender Adventsfeier in Rothenkrug

### Veranstaltungen:

**Dienstag, 12. November, 19.30 Uhr,** Deutsche Schule Mølby, Gemeindeabend

**Montag, 18. November, 15 Uhr,** Konfirmandenhaus Loit, Gemeindegemeinschaft

**Dienstag, 19. November, 15 Uhr,** Gemeindehaus Wilstrup, Gemeindegemeinschaft

**Mittwoch, 20. November, 15 Uhr,** Deutsche Schule Rothenkrug, Gemeindegemeinschaft

**Sonntag, 1. Dezember, 15 Uhr,** Adventsfeier in der Deutschen Schule in Rothenkrug

**Chorsingen** nach gegenseitiger Vereinbarung.

## Pfarrbezirk Tingleff

### Gottesdienste:

**Sonntag, 10. November, 10.30 Uhr,** Tingleff, Gedenken der Verstorbenen mit Abendmahl

**Sonntag, 17. November, 14 Uhr,** UK, Gedenken der Verstorbenen mit Abendmahl

**Sonntag, 17. November, 16 Uhr,** Kipleff, Gedenken der Verstorbenen mit Abendmahl